

**מפתח תשובות נכונות**

8	7	6	5	4	3	2	1	שאלה
(2)	(3)	(4)	(2)	(3)	(1)	(2)	(3)	תשובה

12	11	10	9	שאלה
(4)	(3)	(1)	(2)	תשובה

22	21	20	19	18	17	16	15	14	13	שאלה
(1)	(1)	(3)	(2)	(1)	(2)	(4)	(3)	(2)	(4)	תשובה

**הסברים**

**השלמת משפטים (שאלות 1-8)**

1. Most of the people who live in Tunisia converse in Arabic or French, but in some parts of the country Berber is also spoken.

- (1) מתוכננת - planned
- (2) בלוי, שחוק; עייף - worn
- (3) **spoken** – נאמר; מדובר (שפה)
- (4) מנוסה; בדוק - tried

**תרגום:** רוב האנשים החיים בתוניסיה משוחחים בערבית או צרפתית, אבל בחלק מהאזורים של המדינה משוחחים בברבר (שפה אשר משתמשים בה בעיקר באלג'יר ומרוקו).

**תשובה (3).**

converse – לשוחח.

2. The three pyramids at Giza were built as memorials to the dead Egyptian kings of the fourth dynasty.

- (1) השוואה/דמיון ל- comparisons of
- (2) **memorials to** – מצבות זיכרון ל-
- (3) מניעים ל-; גורמים ל- motives for
- (4) משמעויות; השלכות של implications of

**תרגום:** שלושת הפירמידות של גיזה נבנו כ**מצבות זיכרון** למלכים המצרים המתים של השושלת הרביעית.

**תשובה (2).**

dynasty - שושלת

3. That people first entered the New World via the Bering Strait is widely accepted by scholars, **although** there is disagreement about their migration routes and the date of their earliest trek.

(1) **למרות** - although

(2) unless – אלא אם כן ; עד שלא

(3) whenever – בכל זמן שהוא

(4) because – מכיוון ש- ; בגלל

**תרגום:** העובדה שאנשים הגיעו לעולם החדש דרך מיצר ברינג, מקובלת על החוקרים, **למרות** שישנה חוסר הסכמה לגבי נתיבי ההגירה שלהם ותאריך ההגעה הראשוני שלהם.

**תשובה (1).**

routes – נתיבים ; דרכים

- 
4. No one was safe in war-torn Sarajevo, not even Red Cross representatives attempting to bring much – **needed** medicine to the city's hospitals.

(1) repeated – חוזר ונשנה

(2) helped – לסייע ; לתקן

(3) **needed** – **דרושה** ; הכרחית

(4) forgotten – נשכחת

**תרגום:** אף אחד לא היה בטוח בסרייבו שסועת הקרבות, אפילו לא נציגי הצלב האדום אשר ניסו להביא את התרופות הכל כך **דרושות** לבתי החולים בעיר.

**תשובה (3).**

torn – לקרוע ; לשסע

war-torn – שסועת קרבות

representatives - נציגים

- 
5. Scientists discovered **traces** of radiation in soil samples from Chernobyl, where a nuclear disaster occurred.

(1) species – מינים ; זנים

(2) **traces** - **עקבות**

(3) links - קישורים

(4) principles - עקרונות

**תרגום:** מדענים גילו **עקבות** של קרינה בדוגמאות קרקע מצ'רנוביל, המקום שבו התרחש אסון גרעיני.

**תשובה (2).**

radiation – קרינה.

6. In the past few years, researches have **proposed** new theories that try to answer some of the questions about when and why our ancestors began to walk on two legs.

(1) assigned - הקצו

(2) suspended - השעו

(3) maintained – תחזקו; שמור היטב

(4) **proposed** - הציעו

**תרגום:** במהלך השנים האחרונות, חוקרים **הציעו** תאוריות חדשות המנסות לענות על חלק מהשאלות לגבי מתי ומדוע אבותינו הקדמונים החלו ללכת על שתי רגליים.

**תשובה (4).**

- 
7. The rapid growth in oil **consumption** in the industrialized world was curbed when oil producers raised their prices in 1973.

(1) regulation - רגולציה, ויסות

(2) enrichment - העשרה

(3) **consumption** - צריכה

(4) leakage - דליפה, נזילה

**תרגום:** העלייה המהירה **בצריכת** דלק רוסנה כאשר יצרני הדלק העלו את מחירו בשנת 1973.

**תשובה (3).**

curbed - רוסנה

- 
8. Judy Garland is probably one of the most beloved and **fondly** remembered Hollywood film stars.

(1) equally – במידה שווה

(2) **fondly** - בחיבה, באהבה

(3) essentially – במהותו, בעיקר

(4) barely - בקושי

**תרגום:** ג'ודי גארלנד היא קרוב לוודאי אחת מכוכבות הקולנוע ההוליוודיות האהובות והזכורות **בחיבה** ביותר.

**תשובה (2).**

שאלות ניסוח מחדש (שאלות 9-12)

9. The first sewing machine to become a universal household appliance was that created by Isaac Singer in 1851.

**תרגום:** מכונת התפירה הראשונה אשר הפכה למתקן ביתי כלל עולמי הייתה זו אשר נוצרה על ידי אייזק זינגר ב-1851.

**תשובה (1):** במכשיר אשר אייזק זינגר המציא ב-1851, השתמשו מאוחר יותר כמכונת תפירה. על פי המשפט המקורי לא ידוע האם המכשיר שנוצר על ידי אייזק זינגר נועד במקור למטרות אחרות. המשפט המקורי עוסק רק במכונת התפירה הראשונה אשר הפכה למתקן ביתי נפוץ.

**תשובה (2):** מכונת התפירה שיוצרה על ידי אייזק זינגר הייתה הראשונה אשר הייתה בשימוש נפוץ בבתים. זו התשובה הנכונה.

**תשובה (3):** מכונת התפירה, אשר נוצרה ב-1851, הייתה בשימוש קודם כל על ידי אייזק זינגר בביתו.

אין כל מידע במשפט המקורי לגבי השימוש האישי שעשה זינגר במכונה.

**תשובה (4):** מכונת התפירה אשר הומצאה ב-1851, והייתה בשימוש כלל עולמי הייתה ההצלחה הראשונה של אייזק זינגר.

לא ניתן לדעת על פי המשפט המקורי האם מכונת התפירה הייתה ההצלחה הראשונה של אייזק זינגר.

**תשובה (2).**

sewing – תפירה  
appliance - כלי; מתקן

10. The pioneering investigations of Swiss psychologist Jean Piaget constitute a major source of our knowledge about the learning process in children.

**תרגום:** החקירות החלוציות של הפסיכולוג השווייצרי ז'אן פיאג'ה מהוות מקור עיקרי של הידע שלנו לגבי תהליכי הלמידה של ילדים.

**תשובה (1):** רוב הידע שלנו לגבי כיצד ילדים לומדים מגיע מהמחקרים החלוציים של הפסיכולוג השווייצרי ז'אן פיאג'ה. זו התשובה הנכונה.

**תשובה (2):** הפסיכולוג השווייצרי ז'אן פיאג'ה זכה ברוב הידע שלו בנוגע לילדים על ידי צפייה בדרך הלימוד שלהם.

המשפט המקורי התייחס לכך שמקורו של רוב הידע המצוי בידינו הוא ממחקריו של ז'אן פיאג'ה. לא הוזכר שם כיצד התבצעו מחקרים אלו, והאם הם היו אלה אשר היוו את רוב הידע שהיה ברשותו של פיאג'ה לגבי ילדים.

**תשובה (3):** ז'אן פיאג'ה היה אחד הפסיכולוגים השווייצרים הראשונים לחקור את תהליכי הלמידה אצל ילדים.

תשובה זו אינה נכונה מכיוון שבמשפט המקורי לא נאמר שלא היו פסיכולוגים שווייצרים שניסו לחקור את תהליכי הלמידה לפני פיאג'ה.

תשובה (4): המחקרים החלוציים של הפסיכולוג השוויצרי ז'אן פיאז'ה נסבו בעיקר סביב השאלה כיצד ילדים לומדים.

המשפט המקורי אינו מציין מה היו נושא מחקריו של פיאז'ה, אלא רק שמחקריו מהווים את רוב הידע שלנו בתחום הלמידה של ילדים.

**תשובה (1)**.

---

**11.** Throughout his life, American architect Louis Sullivan retained his conviction that architecture mirrors a nation's values.

**תרגום**: במשך כל חייו, הארכיטקט האמריקני לואיס סאליבן החזיק בדעה כי הארכיטקטורה משקפת את ערכיה של אומה.

תשובה (1): עבודתו של הארכיטקט לואיס סאליבן, במהלך כל חייו, שיקפה את אמונותיו לגבי ערכי האומה.

המשפט המקורי אינו מתייחס לגבי עבודתו של לואיס סאליבן, אלא רק לאמונתו.

תשובה (2): האמונה שעבודתו צריכה לשקף את ערכיו היא שהדריכה את לואיס סאליבן במהלך כל חייו.

המשפט המקורי אינו עוסק באמונתו של סאליבן לגבי עבודתו שלו ומה הערכים שעליה לשקף, אלא לגבי אמונתו שארכיטקטורה משקפת את ערכי האומה.

תשובה (3): זו הייתה אמונתו של סאליבן לאורך כל חייו כי ערכיה של אומה משתקפים בארכיטקטורה שלה. זו התשובה הנכונה.

תשובה (4): לפי לואיס סאליבן, ארכיטקטים חייבים להישאר נאמנים לאמונות שלהם כמו גם לערכי מדינתם.

המשפט המקורי אינו מתייחס לאמונותיהם של הארכיטקטים או לערכיהם אלא לאמונתו של סאליבן הארכיטקטורה משקפת את ערכי האומה

**תשובה (3)**.

retained - לשמור, להחזיק  
conviction – שכנוע; אמונה

---

**12.** In compiling a recent popular work on ancient Greece and Rome, the editors had great difficulty persuading the contributors to omit narratives of marginal events, such as the death of Decius in 251 C.E.

**תרגום**: (במהלך) חיבור עבודה פופולארית לאחרונה על יוון ורומא העתיקה, לעורכים היו קשיים גדולים בלשכנע את התורמים להשמיט אירועים בעלי ערך שולי, כמו מותו של דקיוס בשנת 251 לספירה.

תשובה (1): במהלך עריכה של מחקר פופולארי לאחרונה על יוון ורומא העתיקה, גם העורכים וגם התורמים בחנו את חשיבות המוות של דקיוס ב-251.

לא נאמר במשפט המקורי כי העורכים בחנו מה חשיבות המוות אלא שלעורכים היו קשיים לשכנע את התורמים לפרויקט שלא להשמיט אירוע שולי כמו מותו של דקיוס.

תשובה (2): העורכים של מחקר פופולארי על יוון ורומא העתיקה נפגשו בבעיות מכיוון שהיו כל כך הרבה תורמים וכל כך הרבה עובדות לא חשובות שהם רצו לכלול.

במשפט המקורי: (א) לא מצוין כי אחת מהבעיות הייתה שהיו תורמים רבים מדי.

(ב) לא נאמר כי העורכים רצו לכלול עובדות לא חשובות אלא שהם ניסו לשכנע את התורמים להשמיט עובדות שוליות.

**תשובה (3):** אלו שתרמו למחקר פופולארי שנערך לאחרונה על יוון ורומא העתיקות, שבו המוות של דקיוס בשנת 251 היה האירוע המרכזי, התווכחו עם העורכים לגבי תוכנו.

במשפט המקורי העורכים הם הנושא המרכזי, והקשיים שלהם בשכנוע התורמים להשמיט את האירועים השוליים כדוגמת מותו של דקיוס.

**תשובה (4):** העורכים של עבודה פופולארית שנכתבה לאחרונה על יוון ורומא העתיקות, התקשו לשכנע את אלו שתרמו לעבודה לא לכלול אירועים שוליים לא חשובים. זו התשובה הנכונה.

**תשובה (4).**

compiling - איסוף, חיבור

persuading - שכנוע

narratives – עלילות, סיפורים, מעשיות

marginal - שולי

---

## שאלות הבנת הנקרא

**קטע I** (שאלות 13-17)

**13.** "William Shakespeare .... literature" (lines 1-2) means that -

**תרגום:** (הכוונה במשפט) "וויליאם שייקספיר....ספרות" היא ש-

**פתרון:** על פי המשפט נהוג להתייחס לויליאם שייקספיר כגאון הנעלה ביותר של הספרות האנגלית, כלומר רוב האנשים מסכימים ששייקספיר הוא הסופר האנגלי הגדול ביותר. תשובה (4).

**תשובה (4).**

**14.** The main purpose of the second paragraph is to -

**תרגום:** המטרה המרכזית של הפסקה השנייה הוא -

**פתרון:** הפסקה השנייה נפתחת באמירה כי על אף שעבודותיו של שייקספיר נחקרו במשך מאות שנים, מעט מאוד ידוע על חייו. המשך הפסקה עוסק בעובדות הידועות לגבי שייקספיר. תשובה (2).

**תשובה (2).**

**15.** According to the author , *The Chronicles of Hoilinshead* -

**תרגום:** לפי הכותב "*The Chronicles of Hoilinshead*" –

הפסקה השלישית עוסקת ב-4 הקטגוריות של עבודותיו של שייקספיר. בשורות 16-18:

"For the histories, he often used *The Chronicles of Hoilinshead* - an interesting but not very reliable sixteenth century historical text. "

**תרגום:** (ליצירות) ההיסטוריות, הוא השתמש לעיתים קרובות ב- *The Chronicles of Hoilinshead*, טקסט היסטורי מעניין אך לא אמין במיוחד מן המאה ה-16.

**תשובה (3).**

16. According to the author, Shakespeare would probably be amused by the fact that -

**תרגום:** לפי הכותב, שייקספיר היה קרוב לוודאי משועשע מהעובדה ש-

על פי סוף הפסקה האחרונה (שורות 24-26):

"shakespeare would probably have been amused to know that so much interest has been shown in his work, which he regarded as merely average."

תרגום: שייקספיר היה קרוב לוודאי משועשע לדעת שכל כך הרבה עניין הופגן בעבודתו, אשר הוא התייחס אליה כאל בינונית בלבד.

**תשובה (4).**

17. A good title for this text would be -

**תרגום:** שם טוב לקטע יהיה -

מכיוון שהקטע עוסק בשייקספיר, העובדות לגבי חייו, קטגוריות היצירות שלו, השפעתן והמחקר הרב שנעשה על עבודותיו, הרי שברור כי נושא הקטע הוא שייקספיר, אשר נחשב לכותב האנגלי הדגול ביותר.

**תשובה (2).**

## ק ט ע II (שאלות 18-22)

18. Although Sir Alexander Fleming's discovery was made in 1928 -

**תרגום:** למרות שהתגלית של אלכסנדר פלמינג הייתה ב-1928 -

על פי הפסקה השנייה המחקר על אנטיביוטיקה החל מגילוי מקרי ("accidental discovery") בניסוי של פלמינג ב-1928. בהמשך הפסקה, בשורה 10, כתוב כי במשך שנים ספורות חוקרים כשלו בזיהוי הכימיקל הפעיל אשר הורג את הבקטריות. לכן, למרות שהגילוי של פלמינג התרחש ב-1928, עבר זמן מה עד שחוקרים הצליחו לזהות מה בדיוק הרג את הבקטריות.

**תשובה (1):** some time passed before researchers were able to identify what exactly killed bacteria

**תשובה (1).**

19. It can be inferred that the "mould colony" (line 7) was a colony of -

**תרגום:** ניתן להסיק ש-"mould colony" היא קולוניה (מושבה/קבוצת בעלי חיים) של-

בשורה 5, מוזכר הגילוי המקרי של פלמינג בנוגע ל"penicillium mould", ב-1928. בשורות הבאות מתוארת ההתרחשות במעבדתו של פלמינג. דבר מה זיהם ("contaminated") אוכלוסייה של בקטריה בשם staphylococci.

נשוב לשורה 7:

"A mould colony had gotten into the culture and had begun producing a substance which had spread and killed the surrounding staphylococci".

על פי הקטע, קולוניית mould "פלשה" לאוכלוסייה (של בקטריות ה-staphylococci) ויצרה חומר שהתפשט והרג את האוכלוסייה כולה. אם כן, הקולוניה איננה סטפילוקוקוס, איננה בקטריה, ואיננה אנטיביוטיקה, כי אם קולוניה של תאי penicillium.

**תשובה (2).**

Mould - עובש

20. According to the text, what was the disadvantage of the British method of producing penicillin?

**תרגום :** לפי הטקסט, מה היה החיסרון של השיטה הבריטית לייצור פניצילין?

שיטות הייצור של פניצילין מוזכרות בפסקה השלישית. שיטת הייצור הבריטית היא הראשונה המופיעה בטקסט. אמנם רוב המידע המוצג בנוגע לשיטה הבריטית לייצור פניצילין, עוסק באופן ה"יבש" של הייצור. הבריטים פעלו לפי השיטה היחידה שהייתה ידועה באותם זמנים - גידול פניציליום על פני נוזל כלשהו. אחרי התפשטות התרבות על פני השטח, התרבות הוסרה והפיקו פניצילין מהנוזל הנותר.  
על פי שורה 21:

" Unfortunately, only a very low yield was obtained in this way.

לרוע המזל, רק מעט מאוד yield הושג בשיטה זו.

המשך הקטע מתאר את השיטה האמריקאית להפקת פניצילין, שעל פי השורה האחרונה בקטע מניבה כמות גדולה יותר של פניצילין, ומכאן שחיסרונה של השיטה הבריטית היא הכמויות הנמוכות של פניצילין אשר הופקו באמצעותה.

תשובה (3) : Only small quantities could be extracted.

**תשובה (3).**

nutrient - מזין

yield - תפוקה, רווח

obtain – להשיג, לקבל

21. According to the text, the British and the American methods of producing penicillin differed in -

**תרגום :** לפי הטקסט, השיטות של הבריטים והאמריקנים לייצור פניצילין נבדלו ב-

על פי שורה 22:

Meanwhile, manufacturers in the United States concentrated on improving " production methods and eventually perfected the technique of deep fermentation now used in the production of most antibiotics.

באותו זמן, יצרנים בארצות הברית התרכזו בשיפור שיטות ייצור ולבסוף אף שלטו בטכניקה של deep fermentation, השיטה בה מייצרים כיום את רוב סוגי האנטיביוטיקה.

This technique was based on the discovery that some species of penicillium can be grown submerged in the liquid rather than on the liquid's surface; this method produces "a higher yield of penicillin.

טכניקה זו התבססה על הגילוי של זן מסוים של פניציליום המסוגל לגדול בתוך הנוזל, ולא על פני השטח שלו; שיטה זו נותנת תפוקת פניצילין גדולה יותר.

תשובה (1) : the way in which the mould was grown in the liquid

האופן בו גידלו את העובש בנוזל.

**תשובה (1).**



22. An appropriate title for this text would be -

**תרגום :** שם ראוי לקטע יהיה –

הקטע עוסק בתגלית המקרית שהובילה להמצאת האנטיביוטיקה, ובאופנים השונים שבאמצעותם  
האנטיביוטיקה יוצרה, ולכן תשובה (1) היא המתאימה ביותר:  
The Discovery and Production of the First Antibiotic

**תשובה (1).**

---